

congress 2019

OF THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Circles of Conversation

JUNE 1-7 | VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA



CAUTG/APAUC

Canadian Association of University Teachers of German/L'Association des
Professeurs d'Allemand des Universités Canadiennes

PROGRAMM (first draft, Feb. 16, 2019)

Program Coordinators/Responsable de programme:

Stephan Jaeger (Stephan.Jaeger@umanitoba.ca)

Belinda Kleinhans (Belinda.Kleinhans@ttu.edu)

Local Coordinator/Coordinateur local:

Kyle Frackman (kyle.frackman@ubc.ca)

For updates and changes to the program, please refer to www.cautg.org.

Pour verifier s'il y a eu des changements de programme, veuillez consulter le site www.cautg.org.

Friday, May 31

13:00-
16:00

Roundtable and Workshop: "Was kommt nach dem Gradstudium: Jobs, Skills, Selbstmarketing"

Sponsored by the Waterloo Center for German Studies

Organizer: **Belinda Kleinhans**, Texas Tech University

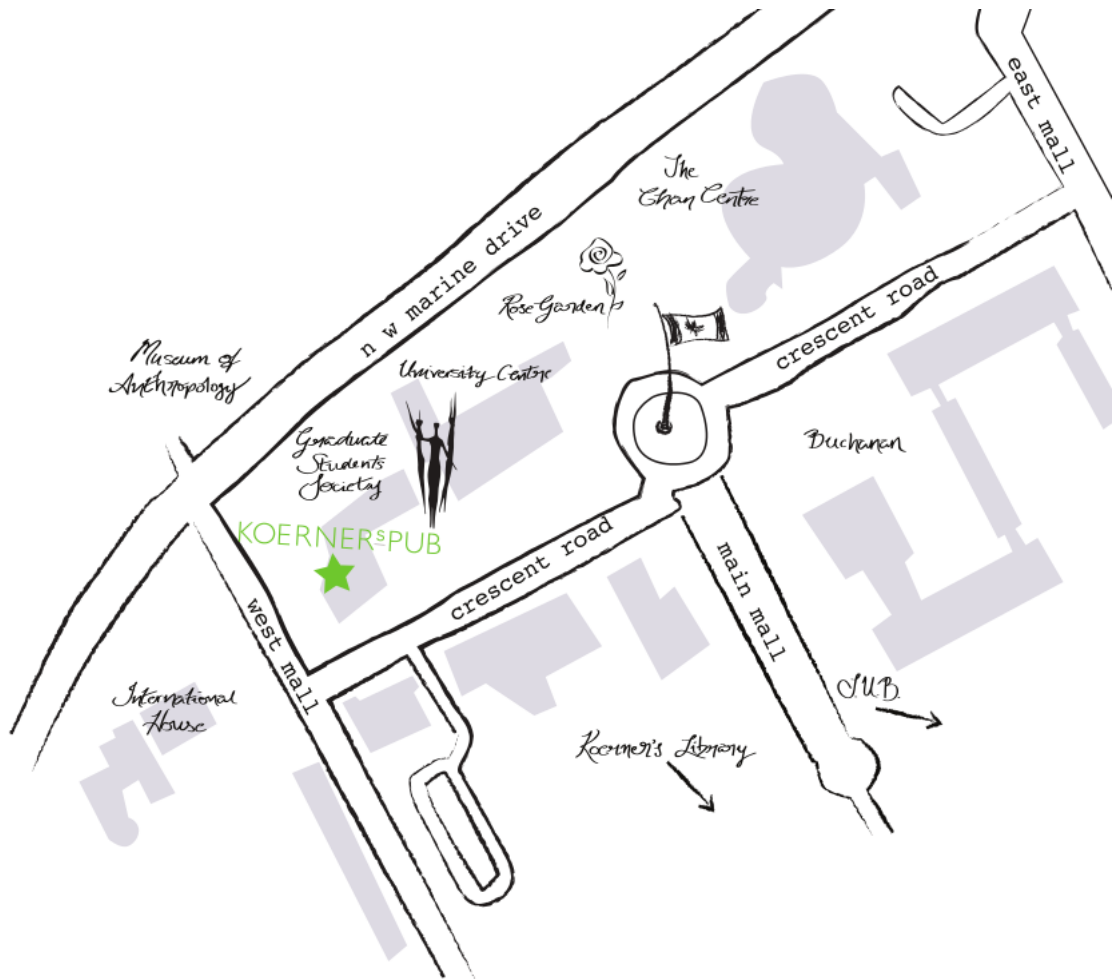
Participants: Belinda Kleinhans (Texas Tech University), Alec Cattell (Texas Tech University), Laura Schuster (Localization Specialist at Hilton), tba.

This roundtable workshop is aimed at German Studies graduate students (MA as well as PhD) as well as advising graduate faculty to familiarize them with possible career paths after completing a graduate degree in German Studies. Following the MLA model of connected academics, the workshop portion will focus on transferable skills acquired in the graduate programs, as well as cover resume and CV writing. The roundtable portion will speak to job opportunities and feature speakers from outside of academia (localization) as well as inside of academia (tenure track as well as non-tenure track options such as adjunct, staff positions, professors of practice, etc.) to help prospective German Studies MAs as well as PhDs to navigate the job world after completing their degree.



16:00-18:00 **Board Meeting**

19:00 **Pre-conference socializing** Koerner's Pub (located in Thea Koerner House, University Centre)
Compliments of the UBC Department. of Central, Eastern, and Northern European Studies (details at event)
www.koerners.ca
6371 Crescent Rd., Vancouver, BC V6T 1Z2



Saturday, June 1			
8:45-9:00	Welcome		
9:00-10:30	<p>Panel 1: Migration & Mobility 1</p> <p>Chair: tba.</p> <p>Jennifer Hosek, Queens University Self-Preserving Chatter and Silent Subjection in Christian Petzold's <i>Transit</i> (2018) and <i>Phoenix</i> (2014)</p> <p>Sabine Zimmermann, University of British Columbia Immobilities in a 'Post-migrant Age': Forced Migration Narratives in Jenny Erpenbeck's <i>Go, Went, Gone</i> and Elfriede Jelinek's <i>Charges</i></p> <p>Nicole Perry, Auckland University Artistic Interventions: Postmigrant Conversations in Theatre</p>		
10:30-11:00	Coffee Break		
11:00-12:30	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Panel 2: Reading and Narrating War</p> <p>Chair: tba.</p> <p>Jakub Kazecki, Bates College Walking Across the Bloodlands: Children and War in <i>Surviving with Wolves</i> by Véra Belmont (2007), <i>Wolf Children</i> by Rick Ostermann (2013), and <i>Lore</i> by Cate Shortland (2013)</p> <p>André Flicker, University of Toronto The Soldier Above the Sea of Shells: Negotiations of the Incommunicable in Literary Landscapes of the Great War</p> <p>Braden Russell, University of Victoria Breaking Down the "Other" in Konrad Wolf's <i>Sterne</i> (1959)</p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Panel 3: Theorizing and controlling Bodies</p> <p>Chair: tba.</p> <p>John Evjen, University of Toronto MEAT: Discussing the Nature of the Human Body</p> <p>Anna Westphal, University of British Columbia Meeting Psychoanalysis Halfway – A Diffractive Reading of Sigmund Freud's <i>The Ego and the Id</i></p> <p>Ervin Malakaj, University of British Columbia The Debilitated Subject in Helma Sanders-Brahms's <i>Die Berührte</i></p> </td> </tr> </table>	<p>Panel 2: Reading and Narrating War</p> <p>Chair: tba.</p> <p>Jakub Kazecki, Bates College Walking Across the Bloodlands: Children and War in <i>Surviving with Wolves</i> by Véra Belmont (2007), <i>Wolf Children</i> by Rick Ostermann (2013), and <i>Lore</i> by Cate Shortland (2013)</p> <p>André Flicker, University of Toronto The Soldier Above the Sea of Shells: Negotiations of the Incommunicable in Literary Landscapes of the Great War</p> <p>Braden Russell, University of Victoria Breaking Down the "Other" in Konrad Wolf's <i>Sterne</i> (1959)</p>	<p>Panel 3: Theorizing and controlling Bodies</p> <p>Chair: tba.</p> <p>John Evjen, University of Toronto MEAT: Discussing the Nature of the Human Body</p> <p>Anna Westphal, University of British Columbia Meeting Psychoanalysis Halfway – A Diffractive Reading of Sigmund Freud's <i>The Ego and the Id</i></p> <p>Ervin Malakaj, University of British Columbia The Debilitated Subject in Helma Sanders-Brahms's <i>Die Berührte</i></p>
<p>Panel 2: Reading and Narrating War</p> <p>Chair: tba.</p> <p>Jakub Kazecki, Bates College Walking Across the Bloodlands: Children and War in <i>Surviving with Wolves</i> by Véra Belmont (2007), <i>Wolf Children</i> by Rick Ostermann (2013), and <i>Lore</i> by Cate Shortland (2013)</p> <p>André Flicker, University of Toronto The Soldier Above the Sea of Shells: Negotiations of the Incommunicable in Literary Landscapes of the Great War</p> <p>Braden Russell, University of Victoria Breaking Down the "Other" in Konrad Wolf's <i>Sterne</i> (1959)</p>	<p>Panel 3: Theorizing and controlling Bodies</p> <p>Chair: tba.</p> <p>John Evjen, University of Toronto MEAT: Discussing the Nature of the Human Body</p> <p>Anna Westphal, University of British Columbia Meeting Psychoanalysis Halfway – A Diffractive Reading of Sigmund Freud's <i>The Ego and the Id</i></p> <p>Ervin Malakaj, University of British Columbia The Debilitated Subject in Helma Sanders-Brahms's <i>Die Berührte</i></p>		
12:30-14:00	<p>Lunch and Award Reception (sponsored by DAAD)</p> <p style="text-align: center;">Innovate German Award</p> <p>Moderator: Markus Stock, University of Toronto</p> <div style="text-align: right;">  <p>DAAD Deutscher Akademischer Austauschdienst German Academic Exchange Service</p> </div>		

<p>14:00-15:30</p>	<p>Panel 4: Nineteenth-Century Politics and Culture</p> <p>Chair: tba.</p> <p>Martin Wagner, University of Calgary Moderately Political: Reassessing the Burgtheater 1815-1855</p> <p>Jade Johnson, Sheffield University Where two worlds meet: the promotion of moderation in Johanna Spyri's <i>Heidi</i></p> <p>Florian Gassner, University of British Columbia Richard Wagner's Imperial March & German Religious Nationalism</p>	<p>Panel 5: Uncovering the Voice of Women</p> <p>Chair: tba.</p> <p>Patricia Milewski, University of British Columbia 17th Century German Poet Gertrud Möller: Surfacing in Paratext, Letters and Literary History</p> <p>Laura Isakov, University of British Columbia Conversing with the State: Depictions of German Female Dissenters in 1974</p> <p>Annika Gilgen, University of Calgary The Role of Gender in Paratextual Marketing Strategies of Women's Travel Writings Around 1900</p>
<p>15:30-16:00</p>	<p>Coffee Break</p>	
<p>16:30-17:30</p>	<p>Panel 6: Haunting Memories: German-language Literature from Eastern and Southeastern Europe</p> <p>Organizers: Florian Gassner, Michel Mallet</p> <p>Chair: tba.</p> <p>Raluca Cernahoschi, Bates College „Nemții aceștia... diese Deutschen“: Ethnic Representation in Ruth Eder's <i>Die Glocken von Kronstadt</i></p> <p>Maria Mayr, Memorial University Gulag Memory in Eleonora Hummel's Novels</p> <p>Jenny Watson, University of Edinburgh Restless Earth: Mapping the Emergence of the 'post-Holocaust Pastoral' in German-Romanian Literature (1965-90)</p>	

Sunday, June 2			
9:00-10:00	<p>Panel 7: The Indigenous in German Studies</p> <p>Chair: tba.</p> <p>Jörg Esleben, University of Ottawa & Ecem Yücel, University of Ottawa Indigenous Theatre meets Brecht in Sucker Falls and Red Mother</p> <p>Lars Richter, University of Manitoba At the Majestic Mountains of Manitoba – A Board Game, Indianthusiasm, and White Fragility</p>		
10:00-10:30	Coffee Break		
10:30-12:00	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Panel 8: Migration & Mobility 2</p> <p>Chair: tba.</p> <p>Kathrin Seidl, Brandeis University Sex, Submission and the Power of Speech: On Human Rights Violations in German Brothels</p> <p>Michael Boehringer, University of Waterloo “Estranged unto themselves” - The Burden of Hybridity in Rasha Khayat’s <i>Weil wir längst woanders sind</i> (2016)</p> <p>Gaby Pailer, University of British Columbia “Queer Life Narratives of Early Modern Europe: Tyll and Rosenstengel</p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Panel 9: Comics/Graphic Literature Studies</p> <p>Chair: tba.</p> <p>Paul Malone, University of Waterloo Convention and Invention from the Austrian First Republic to the Anschluss: Karl Theodor Zelger and Domestic Comedy in the Comic Strip</p> <p>Christina Kraenzle, York University Spirou’s Transnational Travels: Historical Memory and Comics Memory in Flix’s <i>Spirou in Berlin</i></p> <p>Alec Cattell, Texas Tech University The Struggle to Control Narrative: Peer Meter and Barbara Yelin’s 2010 Graphic Novel <i>Gift</i></p> </td> </tr> </table>	<p>Panel 8: Migration & Mobility 2</p> <p>Chair: tba.</p> <p>Kathrin Seidl, Brandeis University Sex, Submission and the Power of Speech: On Human Rights Violations in German Brothels</p> <p>Michael Boehringer, University of Waterloo “Estranged unto themselves” - The Burden of Hybridity in Rasha Khayat’s <i>Weil wir längst woanders sind</i> (2016)</p> <p>Gaby Pailer, University of British Columbia “Queer Life Narratives of Early Modern Europe: Tyll and Rosenstengel</p>	<p>Panel 9: Comics/Graphic Literature Studies</p> <p>Chair: tba.</p> <p>Paul Malone, University of Waterloo Convention and Invention from the Austrian First Republic to the Anschluss: Karl Theodor Zelger and Domestic Comedy in the Comic Strip</p> <p>Christina Kraenzle, York University Spirou’s Transnational Travels: Historical Memory and Comics Memory in Flix’s <i>Spirou in Berlin</i></p> <p>Alec Cattell, Texas Tech University The Struggle to Control Narrative: Peer Meter and Barbara Yelin’s 2010 Graphic Novel <i>Gift</i></p>
<p>Panel 8: Migration & Mobility 2</p> <p>Chair: tba.</p> <p>Kathrin Seidl, Brandeis University Sex, Submission and the Power of Speech: On Human Rights Violations in German Brothels</p> <p>Michael Boehringer, University of Waterloo “Estranged unto themselves” - The Burden of Hybridity in Rasha Khayat’s <i>Weil wir längst woanders sind</i> (2016)</p> <p>Gaby Pailer, University of British Columbia “Queer Life Narratives of Early Modern Europe: Tyll and Rosenstengel</p>	<p>Panel 9: Comics/Graphic Literature Studies</p> <p>Chair: tba.</p> <p>Paul Malone, University of Waterloo Convention and Invention from the Austrian First Republic to the Anschluss: Karl Theodor Zelger and Domestic Comedy in the Comic Strip</p> <p>Christina Kraenzle, York University Spirou’s Transnational Travels: Historical Memory and Comics Memory in Flix’s <i>Spirou in Berlin</i></p> <p>Alec Cattell, Texas Tech University The Struggle to Control Narrative: Peer Meter and Barbara Yelin’s 2010 Graphic Novel <i>Gift</i></p>		
12:00-13:30	<p>Lunch Break</p> <p>Seminar Board Meeting</p>		

13:30-
15:00

Keynote Address/Discours D'Ouverture

Joint Session of Canadian Association of University Teachers of German (CAUTG) and Canadian Comparative Literature Association (CCLA)

Presumably sponsored by the International Keynote Speaker Support Fund of the Federation of Humanities and Social Sciences

Remembering Genocide in the 21st Century: The Failures and Promises of Digital Trauma Culture

Wulf Kansteiner, Aarhus University

An analysis of Holocaust-related content matter distributed via video games, social media sites, file sharing platforms, and brick-and-mortar memory institutions reveals serious problems. Significant apprehension about immersive simulations of Holocaust history and pervasive patterns of censorship are tipping the scales of remediation towards time-tested aesthetic strategies of Holocaust interpretation. As a result, contemporary digital Holocaust memory sidesteps emergent, participatory, and multi-directional forms of communicative memory favoring instead the monotone broadcasting of cosmopolitan political values within carefully controlled cultural settings. Official Holocaust memory runs the risk of losing political relevance and failing to take advantage of self-reflexive memory opportunities inherent in virtual reality and serious gaming technologies. In this regard Holocaust memory can learn a great deal from the use of immersive and fully interactive digital technologies used for example for the experience and remembrance of aboriginal culture and aboriginal suffering in Canada and Australia.


Wulf Kansteiner is professor of history at Aarhus University, Denmark. A cultural and intellectual historian of twentieth-century Europe, Kansteiner has published widely in the fields of media history, memory studies, historical theory, and Holocaust studies. He is the author of *In Pursuit of German Memory: History, Television, and Politics after Auschwitz* (2006) and coeditor of *The Politics of Memory in Postwar Europe* (2006), *Historical Representation and Historical Truth* (2009), *Den Holocaust erzählen: Historiographie zwischen wissenschaftlicher Empirie und narrative Kreativität* (2013), and *Probing the Ethics of Holocaust Culture* (2016). He is also co-editor of the journal *Memory Studies*.



FEDERATION FOR THE
**HUMANITIES AND
SOCIAL SCIENCES**

FÉDÉRATION
**DES SCIENCES
HUMAINES**



15:00-15:30	<p>Coffee Break and DAAD Info Table with Nicola Vöhringer, Director, DAAD Information Centre Toronto John Paul Kleiner, Senior Manager, University Relations, DAAD Information Centre Toronto</p>	 <p>Deutscher Akademischer Austauschdienst German Academic Exchange Service</p>
15:30-17:30	<p>Panel 10: New Approaches in German Language Teaching Chair: tba.</p> <p>Joachim Liedtke, Kristianstad University Zum innovativen Einsatz der modernen Informationstechnologie im Bereich der Sprachdidaktik und kontrastiven Sprachlehrforschung Deutsch als Fremdsprache / English as a Foreign Language (DaF/EFL)</p> <p>Mary Grantham O’Brien, University of Calgary Assigning lexical stress to derived words in second language German</p> <p>Communication and Discourses</p> <p>Jacqueline Vansant, University of Michigan-Dearborn An Epistolary Conversation Circle: Identity and Place in the Group Correspondence of Jewish-Austrian Classmates (1938-1953)</p> <p>Jennifer Leslie Heidebrecht, University of Calgary 12 Degrees of Alienation: A Socio-Political Exploration of Hanns Eisler’s use of the Twelve-Tone Method during Exile (1938-1948)</p>	
17:30-19:00	President’s reception	
19:00-20:30	<p style="text-align: center;">Keynote Address/Discours D’Ouverture – sponsored by Goethe Institut</p> <p style="text-align: center;">Foreign Language Literacy and the Literary: Textual Transactions and Symbolic Struggles</p> <p style="text-align: center;">Chantelle Warner, University of Arizona</p> <p>Over the past couple of decades “literacy” has emerged as a key critical term in second language teaching and learning. This has been driven by a renewed and re-theorized interest in how text-based practices mediate and are mediated by human activity across diverse media, linguistic, and discursive channels often captured by term “multiliteracies” (New London Group, 1996). Accordingly, literacy frameworks are associated with an increased attention to in how culturally-specific literacy practices afford different ways of designing meaning. Within the context of these shifting paradigms, this talk will consider the particular potential of aesthetics and literary play in fostering German learners’ multiple literacies through stylistic and symbolic awareness. Based on examples of learners’ engagements with works of literary prose and with the new literacy practices found in digital games, the talk will show how putting learner’s into ‘conversation’ with works that evoke aesthetic response can create opportunities for language and culture learning.</p>	

Chantelle Warner is Associate Professor of German Studies, faculty member of the interdisciplinary program in Second Language Acquisition and Teaching, and Co-Director of the Center for Educational Resources in Culture, Language and Literacy at the University of Arizona, where she also directs the German Language Program. Her research focuses on affective and experiential dimensions of language use and learning, foreign language literacy development, stylistics, and literary pragmatics and has been published in a range of journals including, *Language and Literature*, *Language Learning and Technology*, and *L2 Journal*. Her monograph *The Pragmatics of Literary Testimony* explored the glamour of authenticity underlying the reception of a number of works of (quasi-)autobiographical literature in the latter part of the 20th century and examined the kinds of stylistic effects that seem to evoke this response. She is a founding co-editor of the journal *Critical Multilingualism Studies*.



Monday, June 3

9:00-10:00

Queer Lives on Display: In the Archives of The Institute of Sexual Science in Berlin

Prof. Heike Bauer, Birkbeck, University of London



(organized by UBC's Rare Books and Special Collections)

What does it mean to 'archive' the lives of people whose bodies and desires do not match the norms of their time? This talk discusses the Institute of Sexual Sciences in Berlin, arguably the world's first LGBTI archive, building on recent queer and trans scholarship on the uses of archival practices in transformative politics. The Institute was founded in 1919 by the influential Jewish sexologist Magnus Hirschfeld (1868-1935). Best known today for his homosexual rights campaigns, conception of 'sexual intermediaries' and foundational studies of what he called 'transvestism', Hirschfeld is one of the most influential figures in modern sex research and activism. At the Institute he accumulated a unique 'archive of sex' full of books, journals, clinical notes, objects, visual materials other documents relating to LGBTI issues. This library was destroyed in a Nazi attack in 1933, although materials from the collection survive to this day. Examining the Institute's complex history, the talk will reckon with the limits as well as the gains of 'evidence' based sexual rights politics.

Heike Bauer is Professor of Modern Literature and Cultural History and Head of the Department of English & Humanities at Birkbeck College, University of London. She has published widely on the sexology, literature and the modern history of sexuality including most recently the books *The Hirschfeld Archives: Violence, Death, and Modern Queer Culture* (Temple UP, 2017; available open access: <http://www.oopen.org/search?identifier=628406>) and (ed.) *Sexology and Translation: Cultural and Scientific Encounters Across the Modern World* (Temple UP, 2015).

In collaboration with the **rare books exhibition "A Queer Century, 1869-1969: A Rare Books Exhibition"**, **June 1-7**: 2019 marks several major anniversaries in queer history: 150 years since the emergence of homosexuality as a named concept and fifty years since the Stonewall riots and the decriminalization of homosexuality in Canada. "A Queer Century, 1869-1969" brings together rare books, art, manuscripts, and ephemera from the holdings of UBC's Rare Books and Special Collections to tell the story of this pivotal century in queer cultural history. More information about the initiative behind the exhibition available at <https://qcp.arts.ubc.ca/>. Organized by Dr. Kyle Frackman and Dr. Gregory Mackie (UBC).

10:30-11:00	Coffee Break
11:00-12:30	<p>Joint Panel of Canadian Association of University Teachers of German (CAUTG), Sexuality Studies Association (SSA), and Coalition of Women in German (WiG)</p> <p>“‘Good’ Queers and Hated Others: Integration, Expulsion, and Disavowal of Subjects in Contemporary German-language Society and Culture”</p> <p>Presumably sponsored by the Interdisciplinary Sessions Fund of the Federation of Humanities and Social Sciences</p> <p>Organizers: Simone Pflieger (University of Alberta), Carrie Smith (University of Alberta) Chair: Carrie Smith (University of Alberta)</p> <p>Elizabeth Bridges, Rhodes College Berlin, Gay Tourism, and Queer-Normative Spaces: Die leere Mitte</p> <p>Simone Pflieger, University of Alberta Not Quite Paradise: Cruel Optimism and (De)Humanization of Subjects in Ulrich Seidl’s Paradies trilogy</p> <p>Kyle Frackman, University of British Columbia J.S. Bach and Crip Theory: Music, Space, and Bodies in <i>Draußen in meinem Kopf</i></p> <p>Sexuality Studies Association/ Association d’études de la sexualité</p>    <p>FEDERATION FOR THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES</p> <p>FÉDÉRATION DES SCIENCES HUMAINES</p>
12:30-14:00	<p>Networking Lunch Reception</p> <p>presumably sponsored by the Interdisciplinary Sessions Fund of the Federation of Humanities and Social Sciences</p> <p>Informal conversation on interdisciplinary research and networking (for everybody who attends any of the three interdisciplinary events of the day (Bauer talk, “Good’ Queers and Hated Others”-Panel, “Indigenous & German Studies”-Roundtable)</p>  <p>FEDERATION FOR THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES</p> <p>FÉDÉRATION DES SCIENCES HUMAINES</p> 

<p>14:00-16:00</p>	<p>Roundtable “Building Transdisciplinary Relationships: Indigenous & German Studies”</p> <p>Organizers: Carrie Smith, Markus Stock, Renae Watchman Moderators: Carrie Smith (University of Alberta) & Markus Stock (University of Toronto)</p> <p>Participants:</p> <p>Natchee Barnd, University of Oregon Bradley Boovy, University of Oregon Joerg Esleben, University of Ottawa Aubrey Hanson, University of Calgary Renae Watchman, Mount Royal University</p> <p style="text-align: center;">Sponsored by <i>Seminar: A Journal of Germanic Studies</i></p> 
<p>16:15-17:45</p>	<p>Annual Business Meeting</p> <p>The ABM includes a vote on bylaw changes – please all attend (faculty and graduate students), so that we have quorum.</p>
<p>19:30</p>	<p>Annual Banquet at Sai Woo https://saiwoo.ca 158 E. Pender St., Vancouver, BC V6A 1T3 Tel. (604) 568-1117</p>  <p>Including Award Ceremonies:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Waterloo Center for German Studies Book Prize • Best Graduate Student Paper at Annual CAUTG Meeting Award • CAUTG Prize for the Best PhD Dissertation in German Studies (for the period 2016 to 2018) <p>All graduate students will be sponsored to participate in the banquet; please inquire with program chairs if you have questions.</p>